

## 大会

Distr.: General  
21 September 1998  
Chinese  
Original: English

## 第五十三届会议

## 第五委员会

议程项目 113

## 1998-1999 两年期方案预算

## 与国际法院餐厅有关的财务安排

## 秘书长的报告

## 一. 导言

1. 本报告是按照大会 1997 年 12 月 22 日第 52/220 号决议第三节第 36 段提出的,大会在该段中请秘书长审查与国际法院餐厅有关的财务安排,并就此向大会第五十三届会议提出报告。

## 二. 背景

2. 国际法院自 1945 年成立以来,一直按照联合国与海牙和平宫的拥有者和管理者,荷兰的卡内基基金会之间的一项协定,占用著它的前身,常设国际法院的房地。1970 年代,在和平宫广场又为法院建造了一个新楼(1978 年开始使用),以补充原有房地。

3. 1991 年,国际法院任命了一个房地问题特设委员会来审议法院为临时专案法官以及书记官处长期任用的工作人员提供额外办公室以及翻修法院其他设施的需要。提供额外空间的需要其优先顺序如下:书记官处工作人员的办公室(自 1990 年以来已增加了 13 个职位),临时工作人员的办公室(主要是笔译员,他们有时把诸如法官的衣帽间和记者室当作临时办公室轮流使用),专案法官的办公室(法官数量随着法院所审理案件的加多而

倍增),以及任期截止后仍然留任的法官,其他储存室和档案室,法院餐厅和工作人员休息室。

4. 大约 15 年前,卡内基基金会把法院在和平宫地下室原先的打字间改装成称为“膳堂”的餐厅。然而,国际法院仍然急需一个足够大的用餐房地。膳堂提供的食物主要是包装好的羹汤和三明治,其质量和数量都不能满足要求。膳堂向公众开放,包括前来和平宫参观的游客。法院的成员既不能在该处安静的用餐,也不能就审理中的案件和法院的其他工作私下交谈。法院所在地建造一个餐厅将会大量减少法院成员离开办公室的时间,使工作人员不必为了午餐而离开和平宫行走很长距离。而且还可使法院能够为他在海牙得到的招待而回礼。在和平宫的扩建部分建造一个餐厅,加上必要的供电和排水设备,是建造项目后勤上合理的一部分,不应推迟到日后再建,那样将会引起庞大的建造和翻修费用。

5. 餐厅自 1997 年建成以来,于午餐时间开放,达成了它的目的,目前供法院法官、书记官处工作人员和他们的访客使用。其他使用者包括有关的国际组织、常设仲裁法院、卡内基基金会、各大使馆的官员以及法院所审理案件的律师。餐厅还用作口头诉讼期间律师的正式接待场所。法院院长和其他法官利用餐厅招待前来法院访问的外交人员以及联合国高级官员。而餐厅

最主要是供法官一同用餐,使他们能够就共同关切的问题私下交换意见,而尽量减少法院开庭期间离开办公室的时间。这一餐厅不对公众开放。

6. 法院认为餐厅是法院成立以来一个成功的创新事物,对合作关系、法院工作的效率以及法院常驻在海牙都有很大贡献。

### 三.财务安排

7. 大会在 1997 年 12 月 22 日第 52/222 号决议第七节中核可了联合国与卡内基基金会关于使用海牙和平宫的补充决定草案,该草案载于秘书长关于扩建国际法院房地的报告(A/C.5/52/16)附件。补充协定只涉及第二条有关联合国每年向卡内基基金会缴付款项的规定,以及第四条有关和平宫中自 1997 年 1 月 1 日以来供法院使用的其他房地的规定,除其他外,包括设在法官一侧楼房的餐厅。补充决定对协定第二条的修正反映了每年缴款的订正款额,并规定每年的增加额只可与通货膨胀有关。每年为数 1 843 582 荷兰盾的缴款包括餐厅的使用费 40 000 荷兰盾。

8. 另一方面,卡内基基金会与当地伙食公司签订了合约,由基金会支付管理费用,并偿付伙食公司人员的薪金和产品费,交由基金会审定与核可。基金会还负责支付其他业务费,例如水电、维修、保险和杂项费用。对当地而言合理的菜单价格以及所供应食品的质量由基金会和伙食公司决定。法官和餐厅的其他使用者全额支付午餐的费用。

9. 尽管估计餐厅在充分使用下所得的收益足以支付其业务费用,卡内基基金会已告知法院,餐厅的使用至今为止,已有赤字。基金会进一步表示,如果得不到改善,就不得不重新评价现有的安排,而提议其他办法。如果这方面有任何发展,秘书长将酌情采取步骤通知大会。

### 四.建议

10. 大会或可注意到本报告。

---